

Manutan



By your side, every day

A387308

EN
 NL
 DE
 FR
 PT
 ES
 IT
 NO
 SV
 FI
 HU
 SK
 PL
 DA
 CS

User Guide
 Gebruikersgids
 Bedienungsanleitung
 Guide utilisateur
 Guia do utilizador
 Guía de usuario
 Manuale dell'utente
 Brukerveiledning
 Instruktioner
 Käyttöopas
 Felhasználói útmutató
 Návod na použitie
 Instrukcja użytkowania
 Brugervejledning
 Návod k použití

www.manutan.com

EN

MANUAL DRUM DEHEADER

1. Function Description

The opener can cut the lid of the barrel, the blade is made of zinc-copper material.

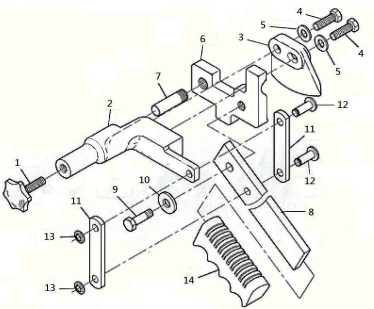
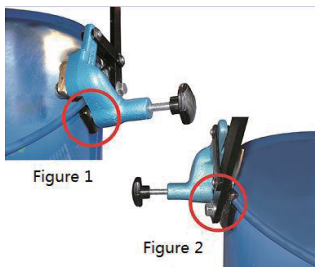
This tool can quickly and easily cut the lid open and ensure the safety of the barrel. It will not hurt the hand during lifting or handling.

The blade of the barrel opener can be easily replaced! If it is blunt, it can be sharpened by a simple sharpening method. Generally, the installation position is correct, the force is correct, and there is little wear.

The life of the blade can be cut to more than 1000 barrels.

2. Instructions for use:

- 1). In order to avoid the acute external impact of residual gas, please cut the lid of the barrel 2 inches before cutting.
- 2). Lock the #1 adjusting screw on the #2 body
- 3). First, hold the left side of the #6 fixing seat against the edge of the barrel (as shown in Figure 1), and then fasten the upper right recess to the side of the barrel. The blade is placed inside the barrel edge. (Figure 2)
- 4). Adjust the #1 adjusting screw to suitable tightness so that the cutter can move along the edge of the barrel.
- 5). Start cutting, press the #8 handle down to cut the first knife, and lift the handle up and drag it to the next cut point, cut the second knife. Cut the entire lid in sequence. ad through this manual carefully before using your stepladder! Keep hold of it for future reference. Also ensure that you look at the signs and pictograms featured on the stepladder. This document should be kept with the stepladder at all times and be pre-sented to the approved bodies in the event of an inspection.



NO.	Description	QTY	NO.	Description	QTY
1	Adjusting bolt	1	8	Handle	1
2	Body	1	9	Fixing bolt	1
3	Blade	1	10	Washer	1
4	Blade bolt	2	11	Bracket	2
5	Washer	2	12	Handle bolt	2
6	Fixing seat	1	13	Retaining ring	2
7	Fixing bolt	1	14	Handle grip	1

NL

HANDMATIGE VATOPENER

1. Beschrijving

De opener kan het deksel van het vat opensnijden. Het blad is gemaakt van zink-kopermaterialen (vonkbestendig).

Met dit gereedschap kunt u snel en eenvoudig het deksel opensnijden en de veiligheid van het vat waarborgen.

Het kan de hand niet beschadigen tijdens het tillen of hanteren. Het blad van de vatopener kan eenvoudig worden vervangen!

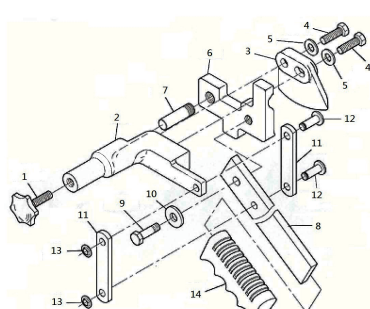
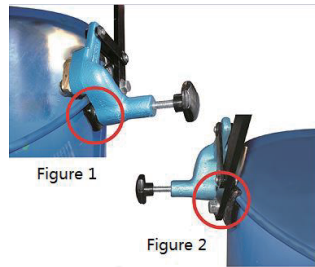
Als het bot wordt, kan het worden geslepen met basisslijpmethoden.

Over het algemeen is de montagepositie juist, is de kracht correct en is er weinig slijtage.

Het blad heeft een levensduur van meer dan 1000 keer gebruiken.

2. Gebruiksaanwijzing

- 1). Om de acute externe impact van restgas te voorkomen, moet u 5 cm van het deksel van het vat open snijden voordat u gaat snijden.
- 2). Bevestig de regelschroef 1 op het vat 2
- 3). Houd eerst de linkerkant van de bevestiging 6 tegen de rand van het vat (zoals weergegeven in afbeelding 1) en bevestig vervolgens de uitsparing rechtsboven aan de zijkant van het vat. Het blad wordt aan de binnenkant van de rand van het vat geplaatst (afbeelding 2).
- 4). Stel de stelschroef 1 zo af dat de snijder langs de rand van het vat kan bewegen.
- 5). Begin met snijden, druk de hendel 8 omlaag om het eerste blad door te snijden, til de hendel omhoog en sleep deze naar het volgende snijpunt en snijd het tweede blad door. Snijd het gehele deksel in volgorde door.



Nr.	Beschrijving	Aantal	Nr.	Beschrijving	Aantal
1	Stelbout	1	8	Handgreep	1
2	Montuur	1	9	Bevestigingsbout	1
3	Blad	1	10	Sluitring	1
4	Bladbout	2	11	Beugel	2
5	Sluitring	2	12	Hendelbout	2
6	Bevestiging	1	13	Borgring	2
7	Bevestigingsbout	1	14	Handgreep	1

DE

MANUELLER FASSÖFFNER

1. Funktionsbeschreibung

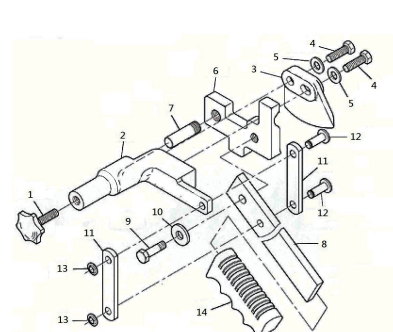
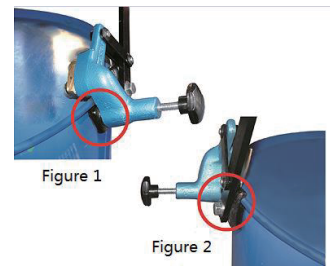
Der Öffner kann den Fassdeckel aufschneiden. Die Klinge besteht aus Zink-Kupfer-Materialien (funkenbeständiges Material).

Mit diesem Werkzeug können Sie den Deckel schnell und einfach öffnen und die Sicherheit des Fasses gewährleisten. Keine Verletzung der Hand beim Heben oder Transportieren. Die Klinge des Fassöffners kann leicht ausgetauscht werden! Wenn sie stumpf wird, kann sie mit den üblichen Schärfmethode geschärft werden.

In der Regel ist die Einbauposition richtig, wenn die Kraft stimmt und nur wenig Verschleiß vorhanden ist. Die Klinge hat eine Lebensdauer von über 1000 Einsätzen.

2. Bedienungsanleitung

- 1). Um die akute äußere Einwirkung von Gasrückständen zu vermeiden, schneiden Sie den Deckel des Zylinders vor dem Aufschneiden bitte um 5 cm an. 2). Arretieren Sie die Einstellschraube 1 am Gehäuse 2
- 3). Halten Sie zuerst die linke Seite des Befestigungssitzes Nr. 6 gegen die Kante des Fasses (siehe Abbildung 1), und befestigen Sie dann die obere rechte Aussparung an der Seite des Zylinders. Die Klinge wird in der Fasskante platziert (Abbildung 2).
- 4). Stellen Sie die Einstellschraube 1 auf die richtige Festigkeit ein, damit sich die Schneidevorrichtung an der Kante des Fasses entlangbewegen kann.
- 5). Beginnen Sie mit dem Schneiden. Drücken Sie den Griff 8 für den Schnitt des ersten Messers nach unten. Heben Sie den Griff an und ziehen Sie ihn für den Schnitt des zweiten Messers zum nächsten Schnittpunkt. Schneiden Sie den gesamten Deckel Schritt für Schritt zu.



Nr.	Beschreibung	ANZAHL	Nr.	Beschreibung	ANZAHL
1	Einstellschraube	1	8	Griff	1
2	Körper	1	9	Bevestigingschraube	1
3	Flügel	1	10	Unterlegscheibe	1
4	Klingenschraube	2	11	Plattenträger	2
5	Unterlegscheibe	2	12	Griffschraube	2
6	Befestigungssitz	1	13	Haltering	2
7	Befestigungsschraube	1	14	Transportgriff	1

CISAILLE MANUELLE POUR FUTS

1. Description de la fonction

Ce dispositif d'ouverture peut découper le couvercle des fûts. La lame est en zinc-cuivre (matériau anti-étincelles).

Il permet d'ouvrir rapidement et facilement les couvercles et de garantir la sécurité des fûts.

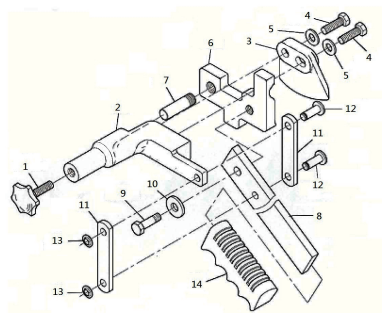
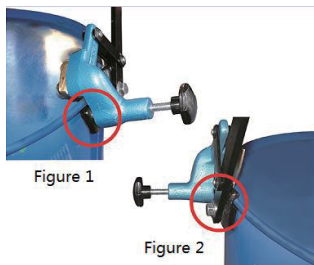
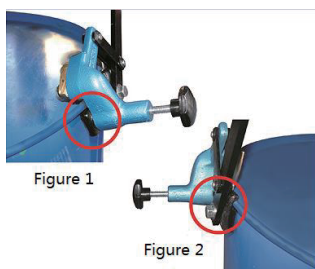
Il ne présente pas de risque de blessure à la main lors du levage ou de la manipulation. La lame de l'ouvre-fûts peut être facilement remplacée. Si elle s'émousse, elle peut être affûtée à l'aide de procédés d'affûtage simples.

En règle générale, l'usure est limitée si la position d'installation est correcte et si la force adaptée.

La lame a une durée de vie de plus de 1 000 utilisations.

2. Instructions d'utilisation

- 1). Pour éviter l'impact externe nocif de gaz résiduel, faites une entaille de 5 cm dans le couvercle du fût avant de le découper.
- 2). Bloquez la vis de réglage n° 1 sur le corps n° 2.
- 3). Commencez par maintenir le côté gauche du support de fixation n° 6 contre le rebord du fût (comme illustré sur la figure n° 1), puis bloquez l'encoche supérieure droite sur le côté du fût. La lame est placée à l'intérieur du rebord du fût (figure n° 2).
- 4). Ajustez la vis de réglage n° 1 à un couple de serrage adapté pour que le système de coupe puisse glisser le long du rebord du fût.
- 5). Commencez la découpe, abaissez la poignée n° 8 pour faire une première entaille, relevez la poignée et faites-la glisser jusqu'au point de coupe suivant, puis faites une seconde entaille. Découpez successivement l'ensemble du couvercle.



N.º	Descrição	QTD.	N.º	Descrição	QTD.
1	Parafuso de ajuste	1	8	Manipulo	1
2	Corpo	1	9	Parafuso de fixação	1
3	Lâmina	1	10	Anilha	1
4	Parafuso de lâmina	2	11	Suporte	2
5	Anilha	2	12	Parafuso do manipulo	2
6	Base de fixação	1	13	Anel de retenção	2
7	Parafuso de fixação	1	14	Pega de manuseamento	1

ABREBARRILES MANUAL

1.Descripción de la función

Este abrebarriles puede cortar la tapa del barril; la hoja está fabricada de una aleación de latón (un material a prueba de chispas).

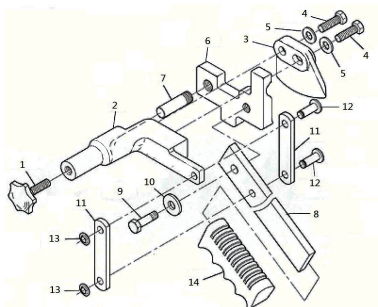
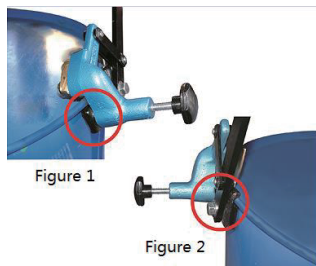
Esta herramienta puede cortar rápida y fácilmente la tapa y garantizar la seguridad del barril.

Completamente seguro durante la manipulación o el transporte. La hoja del abrebarriles se puede sustituir fácilmente. Si la hoja se desgasta, se puede afilar con los métodos de afilado tradicionales. Por lo general, si la posición de instalación es correcta y la fuerza es correcta, hay poco desgaste.

La hoja tiene una duración de más de 1000 usos.

2. Instrucciones de uso

- 1). Para evitar un impacto peligroso de los gases residuales provenientes del barril, corte la tapa del barril 5 cm (2 pulg.) antes de cortar.
- 2). Bloquee el tornillo de ajuste (1) sobre el cuerpo del barril (2)
- 3). En primer lugar, sujete el lado izquierdo de la pieza de fijación (6) contra el borde del barril (como se muestra en la imagen 1) y, a continuación, apriete el hueco de la parte superior derecha contra el lateral del barril. La hoja quedará en la parte interior del borde del barril (imagen 2).
- 4). Ajuste el tornillo (1) hasta obtener el apriete adecuado de modo que el abrebarriles pueda moverse a lo largo del borde del barril.
- 5). Comience a cortar; para ello, empuje la palanca (8) hacia abajo para realizar el primer corte; a continuación, levante la palanca y deslice la herramienta hasta el siguiente punto de corte; realice el siguiente corte. Corte toda la tapa en secuencia.



N.º	Descripción	CANTIDAD	N.º	Descripción	CANTIDAD
1	Tornillo de ajuste	1	8	Palanca	1
2	Cuerpo	1	9	Perno de fijación	1
3	Hoja	1	10	Arandela	1
4	Perno de la hoja	2	11	Enganche	2
5	Arandela	2	12	Perno de la palanca	2
6	Pieza de fijación	1	13	Anillo de retención	2
7	Perno de fijación	1	14	Asa de agarre	1

CESOIA APRIFUSTI MANUALE

1.Descrizione del funzionamento:

La cesoia può tagliare il coperchio di un fusto; la lama è realizzata in zinco-rame (antiscintilla).

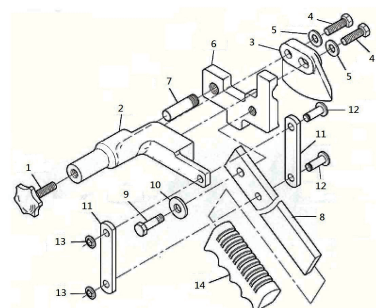
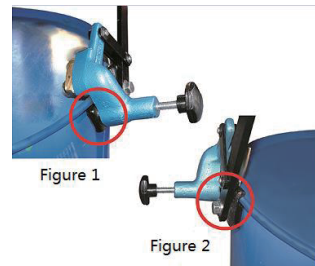
Questo attrezzo è in grado di tagliare rapidamente e facilmente il coperchio per aprirlo e garantire la sicurezza del fusto.

In questo modo non provoca lesioni alle mani durante il sollevamento o la movimentazione. La lama del dispositivo aprifusti può essere facilmente sostituita! Se si smussa, può essere affilata tramite metodi di affilatura di base. Generalmente se la posizione di installazione e la forza sono corrette, l'usura è minima.

La lama ha una durata di oltre 1000 utilizzi.

2. Istruzioni per l'uso

- 1). Per evitare l'impatto esterno con i gas residui, tagliare il coperchio del fusto 2 pollici prima del taglio completo.
- 2). Bloccare la vite di regolazione n.1 sul corpo n.2
- 3). In primo luogo, tenere il lato sinistro della sede di fissaggio n.6 contro il bordo del fusto (come mostrato in figura 1), quindi fissare la rientranza superiore destra al lato del fusto. La lama si trova all'interno del bordo del fusto.(figura 2)
- 4). Registrare la vite di regolazione n.1 al serraggio appropriato in modo che il dispositivo di taglio possa spostarsi lungo il bordo del fusto.
- 5). Iniziare il taglio, premere la leva n. 8 verso il basso per tagliare il primo dente e sollevare la maniglia, quindi spostarla sul successivo punto di dente e tagliare il secondo dente. Tagliare l'intero coperchio in sequenza.



N.	Descrizione	QTÀ	N.	Descrizione	QTÀ
1	Bullone di regolazione	1	8	Impugnatura	1
2	Corpo	1	9	Bullone di fissaggio	1
3	Lama	1	10	Rondella	1
4	Bullone della lama	2	11	Staffa	2
5	Rondella	2	12	Bullone della leva	2
6	Sede di fissaggio	1	13	Anello di ritagno	2
7	Bullone di fissaggio	1	14	Impugnatura	1

MANUELL FATÅPNER

1.Funksjonsbeskrivelse

Åpner kan skjære opp lokket på fat. Kniven er laget av sink-kobber-materialer (et gnistsikkert materiale).

Dette verktøyet kan raskt og enkelt åpne lopp på en trygg måte. Det vil ikke skade hånden under løfting eller håndtering.

Kniven på fatåpneren kan enkelt skiftes ut! Hvis den blir sløv, kan den slipes ved hjelp av enkle slipemetoder.

Generelt er monteringsposisjonen og kraften riktig, og det er liten slitasje.

Kniven har en levetid på over 1000 ganger med bruk.

2. Bruksinstruksjoner

- 1). For å unngå ekstern påvirkning av gass kan du skjære et 5 cm stort kutt før du åpner lokket.
- 2). Lås justeringsskrue #1 på del #2
- 3). Først holder du venstre side av festesetet #6 mot kanten av fatet (som vist i figur 1), og deretter fester du den øvre høyre fordybningen på siden av fatet. Kniven settes inn i kanten på fatet.(figur 2)

ABRE-BIDÕES MANUAL

1.Descrição da função

O abridor consegue cortar a tampa do bidão. A lâmina é fabricada em materiais de cobre e zinco (à prova de faíscas).

Esta ferramenta pode cortar fácil e rapidamente a tampa e garantir a segurança do bidão.

Não provocará ferimentos na mão durante a elevação ou o manuseamento. A lâmina do abridor de bidões pode ser substituída facilmente! Se ficar desgastada, pode ser afiada utilizando métodos básicos.

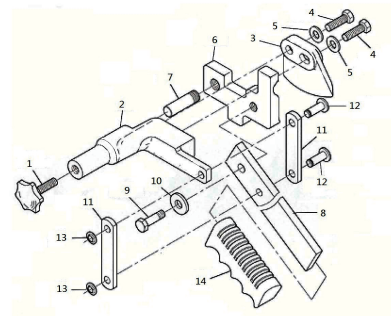
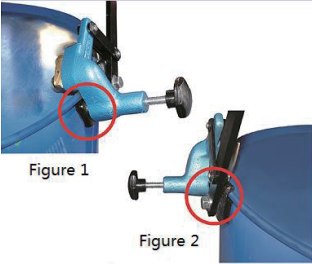
Geralmente, a posição de instalação está correta, a força é correta e há pouco desgaste.

A lâmina tem uma vida útil superior a 1000 utilizações.

2. Instruções de utilização

- 1). Para evitar o impacto externo acentuado de gás residual, corte 5 cm da tampa do barril antes de começar a cortar.
- 2). Aperte o parafuso de ajuste #1 na estrutura #2
- 3). Primeiro, segure o lado esquerdo da base de fixação #6 contra a extremidade do barril (como ilustrado na figura 1) e, em seguida, aperte o encaixe superior direito à parte lateral do barril. A lâmina é colocada dentro da extremidade do barril. (Figura 2)
- 4). Ajuste o parafuso de ajuste #1 conforme necessário de forma a que o cortador possa deslocar-se ao longo da extremidade do bidão.
- 5). Comece a cortar, pressione o manipulo #8 para fazer o primeiro corte, levante-o e arraste-o para o próximo ponto de corte, e faça o segundo corte. Corte a tampa na totalidade em sequência.

- 4). Juster justeringsskruven #1 slik at den blir passe stram, og slik at kniven kan gå langs kanten på fatet.
- 5). Begynn å skjære, og trykk håndtaket #8 ned for å skjære med den første kniven. Deretter løfter du håndtaket og drar det til det neste skjærepunktet for å skjære med den andre kniven. Skjær av hele lokket i én bevegelse.



NR.	Beskrivelse	ANT.	NR.	Beskrivelse	ANT.
1	Justeringsbolt	1	8	Håndtak	1
2	Hoveddel	1	9	Festebolt	1
3	Blad	1	10	Brikke	1
4	Knivbolt	2	11	Brakett	2
5	Brikke	2	12	Håndtagsbolt	2
6	Festesete	1	13	Holdering	2
7	Festebolt	1	14	Grep	1



SV

MANUELL FATÖPPNARE

1. Funktionsbeskrivning

Öppnaren kan skära av locket på fatet och bladet är tillverkat av zink-koppar-material (gnistfritt material).

Verktöget kan snabbt och enkelt skära upp locket och säkerställa att fatet är säkert.

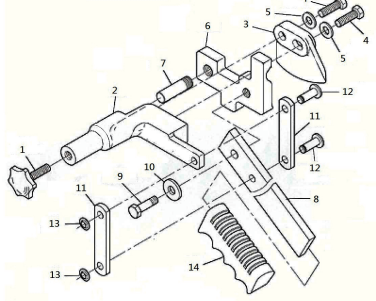
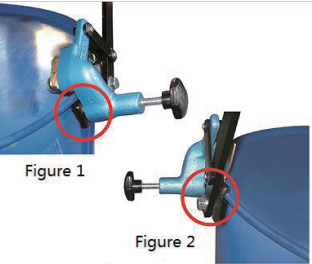
Handen kommer inte att skadas under lyft och hantering. Bladet på fatöppnaren kan enkelt bytas ut! Om det blir slött kan det slipas med vanliga slipmetoder.

Öppnaren måste vara korrekt monterad, du måste använda korrekt mängd kraft och öppnaren får inte vara sliten.

Bladet har en livslängd på över 1 000 användningar.

2. Användarinstruktioner

- 1). För att undvika akut yttre påverkan av restgas, öppna fatets lock 5 cm innan du skär.
- 2). Låsa justerskruven #1 på kroppen #2
- 3). Placera vänster sida av fästet #6 mot kanten på fatet (enligt bild 1) och fäst sedan den övre högra fördjupning vid på sidan av fatet. Bladet placeras innanför kanten på fatet.(Bild 2)
- 4). Dra åt justerskruven #1 ordentligt så att öppnaren kan förflyttas längs kanten på fatet.
- 5). När du ska öppna trycker du ner handtaget #8 och gör första snittet och sedan lyfter du upp handtaget och drar öppnaren till nästa skärpunkt, och gör ett nytt snitt. Öppna hela locket i en sekvens.



NR	Beskrivning	ANTAL	NR	Beskrivning	ANTAL
1	Justerskruv	1	8	Handtag	1
2	Hölje	1	9	Fästbult	1
3	Blad	1	10	Bricka	1
4	Bladbult	2	11	Fäste	2
5	Bricka	2	12	Handtagsbult	2
6	Fäste	1	13	Låsring	2
7	Fästbult	1	14	Grepphandtag	1



FI

KÄSIKÄYTTÖINEN TYNNYRINAVAaja

1. Kuvaus

Avaajalla voi leikata tynnyrin kannen auki. Terä on valmistettu sinkkipuvarimateriaalista (kipinänkestävä materiaali).

Tällä työkalulla voit nopeasti ja helposti leikata kannen auki ja varmistaa tynnyrin turvallisuuden.

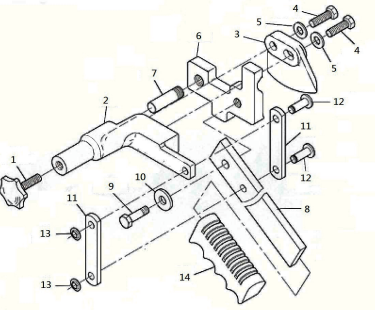
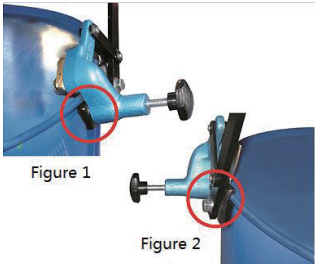
Työkalu ei vahingoita kättä noston tai käsittelyn aikana. Tynnyrinavaajan terän voi vaihtaa helposti. Jos terä tylsyy, sitä voi teroittaa käyttämällä tavallisia teroitusmenetelmiä.

Yleensä asennusasento on oikea, voima oikea ja kuluminen vähäistä.

Terän käyttöikä on yli 1 000 käyttökertaa.

2 Käyttöohjeet

- 1). Ennen kuin leikkaat tynnyrin kannen auki, leikkaa kantta noin 5 cm, jotta jäännöskaaun ulkoinen vaikutus ei aiheuta ongelmia.
- 2). Lukitse säätöruuvi (1) runkoon (2).
- 3). Pidä ensin kiinnitysistukan (6) vasenta puolta tynnyrin reunaa vasten (katso kuva 1) ja kiinnitä sitten oikea yläsyvennys tynnyrin sivulle. Terä asetetaan tynnyrin reunan sisään (kuva 2).
- 4). Säädä säätöruuvi (1) sopivan tiukasti, niin että leikkuri pääsee liikkumaan tynnyrin reunaa pitkin.
- 5). Aloita leikkaaminen, paina kahva (8) alas ensimmäisellä terällä leikkaamista varten, nosta kahva ylös ja siirrä se seuraavaan leikkauspisteeseen ja leikkaa toisella terällä. Leikkaa koko kansi järjestyksessä.



NRO	Kuvaus	KPL	NRO	Kuvaus	KPL
1	Säätöpultti	1	8	Kahva	1
2	Runko	1	9	Kiinnityspultti	1
3	Lapa	1	10	Aluslevy	1
4	Teräpultti	2	11	Kiinnike	2
5	Aluslevy	2	12	Kahvan pultti	2
6	Kiinnitysistukka	1	13	Tukirengas	2
7	Kiinnityspultti	1	14	Kahva	1



HU

KÉZI HORDÓNYITÓ

1. A működés leírása

Az eszköz hordók fedelének felnyitására alkalmas, pengéjének anyagát pedig cink-réz ötvözet alkotja (szikrabiztos anyag).

Az eszköz segítségével gyorsan és könnyen ki lehet nyitni a hordófedele, a hordó épségének biztosítása mellett.

Emelés és használat közben nem sérti meg a kezét. A hordónyitó penge egyszerűen cserélhető. Ha élettelené válik, alapszintű fénész technikák alkalmazásával megélezhető.

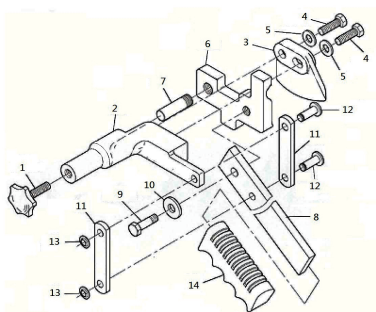
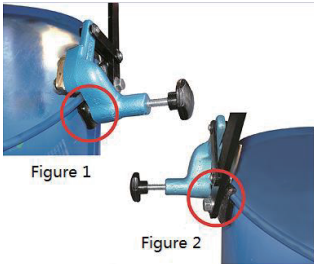
Általánosságban véve az eszköz felszerelési helyzete megfelelő, a kifejtett erőhatás szintén megfelelő, továbbá nem jelentős a kopás.

A penge több mint 1000 használatot is kibír.

2. Használati utasítások:

- 1). A hordóban lévő gázok hirtelen kiáramlása okozta hatás elkerülése érdekében a vágás megkezdése előtt 2 hüvelyk (5 cm) hosszúságban vágja fel a hordó tetejét.
- 2). Rögzítse a beállítócsavart (1) a vázon (2).

- 3). Először tartsa a rögzítőkapocs (6) bal oldalát a hordó pereméhez (az 1. ábrán látható módon), majd erősítse hozzá a jobb felső bemélyedést a hordó oldalához. A pengét a hordó belső pereméhez kell illeszteni (2. ábra).
- 4). Húzza meg a beállítócsavart (1), míg elég szoros nem lesz, hogy a vágórész végig tudjon haladni a hordó pereme mentén.
- 5). Kezdje el a vágást: nyomja le a fogantyút (8), hogy az első késsel vágjon, majd emelje fel a fogantyút, és húzza a következő vágási ponthoz, és vágjon a második késsel. Fokozatosan haladva vágja körbe a fedelet.



SZ.	Leírás	MENNY.	SZ.	Leírás	MENNY.
1	Beállítócsavar	1	8	Fogantyú	1
2	Váz	1	9	Rögzítőcsavar	1
3	Penge	1	10	Csavaralátét	1
4	Pengécsavar	2	11	Konzol	2
5	Csavaralátét	2	12	Fogantyúcsavar	2
6	Rögzítőkapocs	1	13	Rögzítőgyűrű	2
7	Rögzítőcsavar	1	14	Fogantyúmarkolat	1



SK

MANUÁLNY OTVÁRAČ SUDOV

1. Opis funkcie

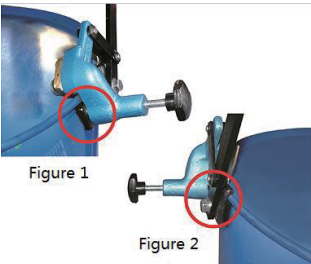
Otvárač je určený na prerezanie veka suda. Čepel je vyrobená zo zliatiny zinku a medi (materiál zabraňujúci iskreniu).

Tento nástroj dokáže rýchlo a jednoducho otvoriť veko a zaistiť bezpečnosť suda. Pri dvíhaní či manipulácii nehrozí zranenie rúk. Čepel otvárača sudov možno jednoducho vymeniť. Ak sa zatupí, možno ju naostrojiť základnými spôsobmi brúsenia.

Vo všeobecnosti možno povedať, že pri správnom nasadení pôsobí správnu silou a dochádza k minimálnemu opotrebovaniu. Životnosť čepele je viac než 1 000 použití.

2. Návod na použitie

- 1). Aby ste zabránili prudkému úniku zvyškového plynu do vonkajšieho prostredia, narežte veko suda na 5 centimetrov a až potom vykonajte celkový rez.
- 2). Zaistíte nastavovaciu skrutku č. 1 na teleso č. 2
- 3). Najprv pridržte ľavú stranu upevňovacieho sedla č. 6 o okraj suda (podľa zobrazenia na obr. č. 1) a potom upevnite vrchnú pravú drážku nabok suda. Čepel sa bude nachádzať na vnútornej strane okraja suda. (Obr. č. 2)
- 4). Upravte nastavovaciu skrutku č. 1 na požadovanú úroveň utiahnutia, aby sa rezný nástroj mohol pohybovať pozdĺž okraja suda.
- 5). Začnite rezať zatlačením rúkovať č. 8 nadol, urobte prvý zárez na dĺžku noža a potom nadvihnite rúkoväť a posuňte ju k miestu ďalšieho rezu. Potom urobte druhý zárez nožom. Postupne prerežte celé veko.



MANUEL TROMLEÅBNER

1. Funktionsbeskrivelse

Åbneren kan skære låget af tønden. Skærebladet er fremstillet i zink-kobber, som er et gnistsikkert materiale.

Dette værktøj kan hurtigt og let skære låget af tønden, uden at tønden bliver farlig at håndtere.

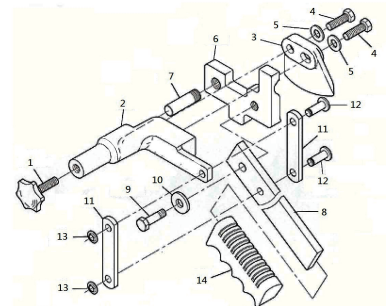
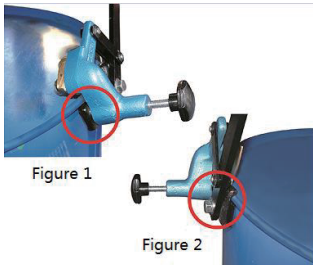
Der er ikke risiko for at skære hånden under løft eller håndtering af tønden. Skærebladet på tromleåbneren kan nemt udskiftes! Hvis det bliver sløvt, kan det slibes ved brug af standardslibemetoder.

Generelt er placeringen korrekt, kraften er korrekt, og der er kun meget lidt slitage.

Skærebladet har en levetid på over 1000 anvendelser.

2. Brugervejledning:

- For at undgå akutte ydre påvirkninger fra overskydende gas skal du starte med at skære et hul på 5 cm i låget.
- Lås justeringsskruen nr. 1 fast på tøndekroppen nr. 2
- Først skal du holde den venstre side af fastspændingssædet nr. 6 mod kanten af tønden (som vist i figur 1) og derefter fastgøre den øverste højre fordybning på siden af tønden. Skærebladet skal placeres indvendigt på kanten af tønden. (Figur 2)
- Justér justeringsskruen nr. 1, indtil den er så stram, at skærebladet kan bevæge sig langs kanten af tønden.
- Begynd at skære ved at trykke håndtaget nr. 8 ned for at skære med det første skæreblad og derefter løfte håndtaget op og trække det til det næste skærepunkt for at skære med det andet skæreblad. Skær hele låget på denne måde.



NR.	Beskrivelse	ANTAL	NR.	Beskrivelse	ANTAL
1	Justeringsbolt	1	8	Håndtag	1
2	Tøndekrop	1	9	Fastspændingsbolt	1
3	Skæreblad	1	10	Skive	1
4	Bolt til skæreblad	2	11	Beslag	2
5	Skive	2	12	Bolt til håndtag	2
6	Fastspændingssæde	1	13	Holdering	2
7	Fastspændingsbolt	1	14	Håndtagsgreb	1

RUČNÍ OTVÍRÁK SUDŮ

1. Popis funkce

Otvírák k vyříznutí víka sudu. Čepel je vyrobena ze směsi zinku a mědi (materiál, který nevytváří jiskry).

Tento nástroj dokáže rychle a snadno odříznout víko bez poškození sudu.

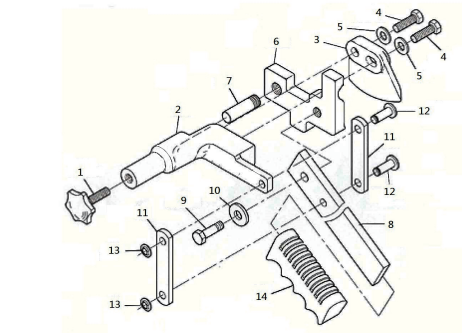
Nehrozí poranění ruky při zvedání nebo manipulaci. Čepel otvíráku lze snadno vyměnit! Pokud se čepel otupí, můžete ji naostrit běžným způsobem.

Obecně platí, že při správné instalaci a použití přiměřené síly dochází k malému opotřebení.

Čepel má životnost přes 1000 použití

2. Pokyny pro použití

- Aby nedošlo k prudkému rozpinání zbytkových plynů, nařízněte 5 cm víka před začátkem řezáním.
- Zajistěte seřizovací šroub č. 1 na kostře č. 2
- Nejprve přidržte levou stranu upevňovací drážky č. 6 na hraně sudu (jako na obrázku 1) a poté připevněte pravou horní drážku k hraně sudu. Čepel je ve vnitřní hraně sudu. (Obrázek 2)
- Utáhněte seřizovací šroub č. 1 tak, aby se otvírák mohl posouvat po hraně sudu.



Č.	Opis	POČET	Č.	Opis	POČET
1	Nastavovací skrutka	1	8	Rukováť	1
2	Telo	1	9	Upevňovací skrutka	1
3	Lopatka	1	10	Podložka	1
4	Skrutka čepele	2	11	Konzola	2
5	Podložka	2	12	Skrutka rukováti	2
6	Upevňovací sedlo	1	13	Upevňovací prstenec	2
7	Upevňovací skrutka	1	14	Uchytká na manipuláciu	1

RĘCZNY OTWIERACZ DO BECZEK

1. Opis funkcji

Otwieracz służy do przecinania wieka beczki. Ostrze wykonano z mosiądzu (materiału iskroodpornego).

Narzędzie umożliwia szybkie i łatwe przecięcie pokrywy, zapewniając jednocześnie bezpieczną obsługę beczki.

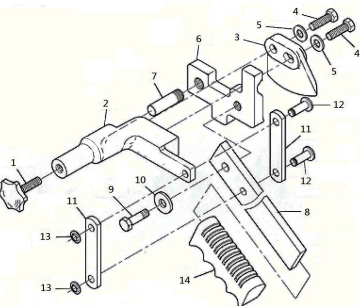
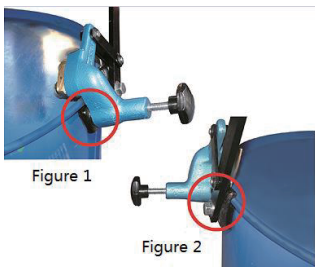
Nie zrani dłoni użytkownika podczas podnoszenia i przenoszenia. Ostrze otwieracza beczek można z łatwością wymienić. Stępione ostrze można naostrzyć, stosując podstawowe metody.

Ogólnie rzecz biorąc, pozycja instalacji jest prawidłowa, siła jest prawidłowa i występuje niewielkie zużycie.

Cykl eksploatacji ostrza wynosi ponad 1000 użyć.

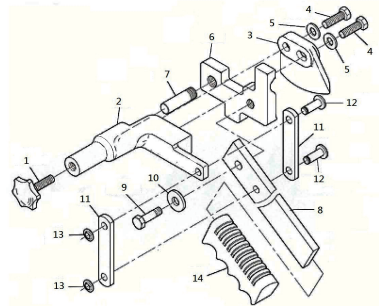
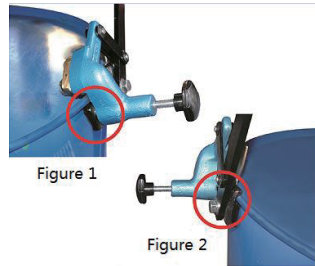
2. Instrukcja użytkowania:

- W celu uniknięcia poważnych uszkodzeń powodowanych przez gaz resztkowy należy przed całkowitym odcięciem pokrywy wykonać nacięcie o długości 2 cali.
- Zablokować śrubę regulacyjną (nr 1) na korpusie (nr 2)
- Najpierw należy przytrzymać lewą stronę wkretki mocującej (nr 6), dociskając ją do krawędzi beczki (jak pokazano na rys. 1), a następnie przytwierdzić górne prawe wgłębienie do boku beczki. Ostrze zostaje umieszczone po wewnętrznej stronie krawędzi beczki. (Rys. 2)
- Dokręcić śrubę regulacyjną (nr 1) z odpowiednią mocą, tak aby otwieracz mógł przesunąć się wzdłuż krawędzi beczki.
- Rozpocząć cięcie, kierując uchwyt nr 8 w dół, aby rozpocząć cięcie pierwszym ostrzem, a następnie unieść uchwyt w górę i przeciągnąć go do następnego punktu cicia, aby korzystać z drugiego ostrza. Odciać całą pokrywę, wykonując sekwencję czynności.



NR	Opis	IL.	NR	Opis	IL.
1	Śruba regulacyjna	1	8	Uchwyt	1
2	Korpus	1	9	Śruba mocująca	1
3	Ostrze	1	10	Podkładka	1
4	Śruba ostrza	2	11	Wspornik	2
5	Podkładka	2	12	Śruba uchwytu	2
6	Wkrętka mocująca	1	13	Pierścien ustalający	2
7	Śruba mocująca	1	14	Uchwyt do obsługi	1

- 5). Začněte řezat, zatlačením rukojeti č. 8 dolů provedte první řez, zvedněte rukojet nahoře, přesuňte se do dalšího bodu řezu a provedte druhý řez. Postupně odřežte celé víko. Plošinový vozík je určen pouze pro přepravu zboží. Jakékoli jiné použití může mít za následek poškození součástí výrobku nebo poranění osob.



Č.	Popis	MNOŽSTVÍ	Č.	Popis	MNOŽSTVÍ
1	Seřizovací šroub	1	8	Oj	1
2	Hlavní část	1	9	Upevňovací šroub	1
3	Vrtule	1	10	Podložka	1
4	Šroub čepele	2	11	Držák	2
5	Podložka	2	12	Šroub rukojeti	2
6	Upevňovací drážka	1	13	Pojistný kroužek	2
7	Upevňovací šroub	1	14	Držadlo rukojeti	1

Manutan
ZAC des tulipes
Avenue du 21e siècle
95506 Gonesse
FRANCE

TEL : 01 34 53 35 35
FAX : 01 39 85 31 32

info@manutan.fr
www.manutan.com